**Курс 1 группа МЛ 189**

**Дисциплина ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

**ФИО преподавателя Шафигуллина И.Ш.**

**Задание на 28.03.2020**

**Тема занятия: Российские железные дороги .Перевод прямой речи в косвеную.**

Задание 1. Прочтите и переведите текст,постарайтесь понять его содержание.

RAILWAY AUTOMATION

(1) At present control of high-speed trains is semi-automatic since they are automatically forced to comply with permissible speeds at any instant. Stops at station platforms are under the driver’s control.

(2) The whole line in Japan, for example, is directly controlled from Tokyo and for this purpose is divided into four systems. The state of the line is continuously surveyed and information is transmitted at high speed to the control centre. Each train automatically identifies itself by generating a unique frequency as it passes fixed ground equipment and the information is displayed on the control panel at Tokyo. Trains entering stations automatically set the points system according to classification, i.e. whether super express, express or freight.

(3) One interesting but simple safety feature enables the operator on the line to stop the train in an emergency. It consists of push-button switches placed at intervals of 50m. Operation of the switch completes the circuit, and the consequent indication in the driver’s cab of an approaching train causes the brakes to be applied automatically at an appropriate distance from the danger position. All the circuits are fail-safe, and the possibility of an accident due to human error has been virtually eliminated.

(4) Great work is being carried out in order to improve circuits performance. It means introduction of such techniques as programmed control, obstacle detection by a guided radar, controlled braking to a fixed point and centralized computer control. Extensive research is under way in our country to utilize television technique in industry, science and agriculture. Some years ago one of the research institutes of our country designed a television apparatus which is now used in railway transport to record the serial numbers of freight cars arriving at a station. As a train pulls in at a station, somewhere at a distance of ten kilometers an operator sees this train on a screen of his television set. The operator reads aloud the serial number of the freight cars and they are recorded by a tape recorder. On another television set the operator can see all the railway lines in a station. The operator only has to press the button and another station will appear on the screen. These installations are used in classifications yards for shunting operations.

(5) The Central Research Institute of the Railways Ministry is designing a new television apparatus which will enable engine drivers “to see” the condition of the freight car even when it is dark.

Задание 2. Ответьте на вопросы по тексту (абзацы 1,2,5)

1. Are high-speed trains controlled automatically? 2. Who controls stops at station platforms? 3. Why is the whole line in Japan divided into four systems? 4. In what way does each train identify itself? 5. Where is the information of each train displayed? 6. What does automatic points setting depend on? 7. What kind of an apparatus is the Central Research Institute of Railways Ministry designing?

Задание 3. Переведите 3,4 абзацы текста письменно.

Задание 4. Переведите предложения с русского на англ . яз.

Скоростные поезда подчиняются системе автоматического и полуавтоматического управления. 2. Остановки на станциях находятся под контролем машинистов. 3. Создано много автоматических устройств, чтобы избежать несчастных случаев. 4. На железных дорогах широко используется телевизионная техника. 5. Оператор TV может видеть всю железнодорожную линию на своей станции, а путем переключения кнопки он всегда может видеть другую станцию на этом пути. 6. Оператор может читать серийные номера грузовых вагонов и записывать их на магнитофон. 7. Создается новый телевизионный аппарат, который позволит машинисту видеть в темноте.

**Повторите материал прошлого урока .Изучите новый грамматический материал .Сделайте конспект.**

**Перевод предложений в косвенную речь в прошедшем  времени**

Теперь переходим к более сложному уровню — переводу в косвенную речь предложений в

Характерная особенность английского языка заключается в так называемом согласовании времён: время глагола придаточного предложения зависит от времени главного предложения.

Правило согласования времён представляет особую трудность, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в одной из форм прошедшего времени.

В этом случае в придаточных предложениях прошедшем времен Согласование времен в английском языке не могут употребляться формы настоящего и будущего времени глаголов, хотя речь идёт о действиях, которые совершаются в настоящем или будут совершаться в будущем.

Если глагол в главном предложении стоит в одном из прошедших времен, то и глагол придаточного предложения должен стоять в одном из прошедших времен.

В таких случаях правило согласования времен допускает три основных варианта:

* Если действие в придаточном предложении происходит одновременно с действием в главном предложении, то нужно использовать [Past Simple](https://www.native-english.ru/grammar/past-simple) или [Past Continuous](https://www.native-english.ru/grammar/past-continuous):

**They told us, “We are going to the library.”**  
Они сказали нам : «Мы идем в библиотеку».

**They told us they were going to the library.**  
Они сказали нам, что идут в библиотеку.

* Если действие в придаточном предложении предшествует действию в главном предложении, то глагол в придаточном используется в [Past Perfect](https://www.native-english.ru/grammar/past-perfect) или [Past Perfect Continuous](https://www.native-english.ru/grammar/past-perfect-continuous):

**We were told, “It was raining a lot**.”  
Нам сказали: «Было много дождей».

**We were told that it had been raining a lot.**Нам сказали, что было много дождей.

* Если действие в придаточном предложении следует после действия в главном, то нужно использовать одно из времен [Future-in the-Past](https://www.native-english.ru/grammar/future-in-the-past):

**She said: “I will try to get the highest mark on the exam**.”  
Она сказала: «Я постараюсь заработать на экзамене лучшую оценку».

**She said she would try to get the highest mark on the exam**.  
Она сказала, что постарается заработать на экзамене лучшую оценку.

**Таблица согласования времен в английском языке**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Время в прямой речи | Present Indefinite | Present Continuous | Рresent Perfect | Раst Indefinite | Раst Perfect | Future Indefinite |
| Время в косвенной речи | Past Indefinite | Past Соntinuous | Раst Pеrfect | Рast Perfect | Past Perfect | Future Indefinite in the Раst |

**Исключения:**

Время в придаточном предложении может остаться без изменения, если в нем указано точное время:

He told us, “I took part in the Moscow Olympic games in 1980.”  
Он сказал нам: «Я принимал участие в Московских Олимпийских играх 1980 года».

He told us he took part in the Moscow Olympic games in 1980.  
Он рассказал нам, что в 1980 году принимал участие в Московских Олимпийских играх.

Или если идет речь об общеизвестном факте:

Newton proved that bodies attract each other.  
Ньютон доказал, что тела притягивают друг друга.

Итак, **согласование времен в предложении** – это подчинение времени придаточного предложения времени главному.

ПРИМЕРЫ согласования времен в английском языке:

1.Не **lives** in New York. – Он живет в Нью Йорке.  
I knew that he **lived**in New York. – Я знал, что он живет в Нью Йорке.

2.Mother **is sleeping.**– Мама спит.  
I thought that mother **was sleeping.**– Я думал, что моя мама спит.

3.He **bought**a new car. – Он купил новую машину.  
I heard that he **had bought**a new car. – Я слышал, что он купил новую машину.Начало формы

**Согласование времен** — это грамматическое явление, свойственное только английскому языку и правила согласования времен применяются  только, если главное предложение стоит в прошедшем времени. Не забывайте о согласовании времен, выполняя **упражнения на Reported Speech** ниже.

**Упражнение 1.**Переведите предложения на русский язык, обращая внимание на употребление времен в русском и английском языках.

1. We did not know where our friends went every evening.
2. We did not know where our friends had gone.
3. She said that her best friend was a doctor.
4. She said that her best friend had been a doctor.
5. I didn’t know that you worked at the museum.
6. I didn’t know that you had worked at the museum.
7. I knew that you were ill.
8. I knew that you had been ill.
9. We found out that she left home at eight o’clock every morning.
10. We found out that she had left home at eight o’clock that morning.

**Перевод утвердительных предложений в косвенную речь (Reporting Statements)**

**Упражнение 2.** *Измените предложения по образцу, используя косвенную речь.*

Образец:   It is a nice place to go. — He said (that) it was a nice place to go.

1. The fish is very good. 2. I’ll have a chicken. 3. The chicken is not properly cooked. 4. I’m very sorry. 5. I’ll get you another book. 6. We come here quite often. 7. I’ll never come here again. 8.I have seen this film. 9. We visited this place on Monday. 10. It was raining heavily all day yesterday.

Домашнее задание. Выполнить письменно упр 1,2. Повторить грамматический материал.

Литература :

1. Безкоровайная Г.Т., Койранская Е.А., Соколова Н.И., Лаврик Г.В.PlanetofEnglish: электронный учебно-методический комплекс английского языка для учреждений СПО. - М., 2015

2. Маньковская З.В. Английский язык : учеб. пособие / З.В.Маньковская. – М.: ИНФРА-М, 2018. – 200 с. – (Среднее профессиональное образование) // Режим доступа: znanium.com

Домашнее задание отправлять на электр.почту [ilsiyar.shafigullina@mail.ru](mailto:ilsiyar.shafigullina@mail/ru)